
Председатель: Украина

949-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 25 апреля 2013 года

Открытие: 10 час. 05 мин.

Заккрытие: 11 час. 15 мин.

2. Председатель: посол И. Прокопчук

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: РЕШЕНИЕ О НАЗНАЧЕНИИ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1080 (PC.DEC/1080) о назначении внешнего ревизора; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 2 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПОВЕСТКЕ ДНЯ, РАСПИСАНИИ И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИОННЫХ УСЛОВИЯХ ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ НА ТЕМУ ТЕРПИМОСТИ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ (ВКЛЮЧАЯ ПРОСВЕЩЕНИЕ МОЛОДЕЖИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ТЕРПИМОСТИ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ)

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1081 (PC.DEC/1081) о повестке дня, расписании и других организационных условиях проведения Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации (включая просвещение молодежи в области прав

человека в отношении терпимости и недискриминации); текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Ирландия – Европейский союз (присоединились вступающая в Союз страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Черногория и Сербия; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, Албания и Босния и Герцеговина; а также Сан-Марино) (интерпретирующее заявление, см. Добавление 1 к Решению), Соединенные Штаты Америки (интерпретирующее заявление, см. Добавление 2 к Решению), Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Добавление 3 к Решению), Святой Престол (Приложение), Председатель

Пункт 3 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

- a) *Соглашение между Белградом и Приштиной о принципах нормализации отношений*: Ирландия – Европейский союз (присоединились вступающая в Союз страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра и Сан-Марино) (PC.DEL/283/13), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/266/13), Швейцария (PC.DEL/277/13), Албания (PC.DEL/274/13), Норвегия (PC.DEL/270/13), Канада (PC.DEL/275/13 OSCE+), Турция (PC.DEL/272/13), Российская Федерация (PC.DEL/280/13), Председатель, Сербия (PC.DEL/273/13 OSCE+)
- b) *Нападение на г-на Махмадали Хаита в Таджикистане*: Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/267/13), Таджикистан
- c) *27-я годовщина катастрофы на Чернобыльской атомной станции*: Беларусь (PC.DEL/271/13), Российская Федерация (PC.DEL/279/13), Председатель

Пункт 4 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- a) *Поездка Председателя Парламентской Ассамблеи ОБСЕ Е. П. В. Гроссрука в Киев 22–23 апреля 2013 года*: Председатель (CIO.GAL/48/13), Парламентская ассамблея ОБСЕ
- b) *Поездка специального представителя Действующего председателя ОБСЕ по затяжным конфликтам посла А. Дешицы в Молдову 23–25 апреля 2013 года*: Председатель (CIO.GAL/48/13)

Пункт 5 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря: Директор Центра по предотвращению конфликтов*
- b) *Поездка Генерального секретаря в Женеву, Швейцария, 22 апреля 2013 года: Директор Центра по предотвращению конфликтов*
- c) *Посещение Генеральным секретарем штаб-квартиры Центральноевропейской инициативы в Триесте, Италия, 19 апреля 2013 года: Директор Центра по предотвращению конфликтов*
- d) *Заседание Рабочей группы открытого состава по конфликтному циклу, состоявшееся 23 апреля 2013 года: Директор Центра по предотвращению конфликтов*
- e) *Рабочее совещание экспертов по устойчивой энергетике в Южном Средиземноморье, которое должно состояться в Вене 29 апреля 2013 года: Директор Центра по предотвращению конфликтов*

Пункт 6 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Публикация государственным департаментом США докладов о соблюдении прав человека в различных странах за 2012 год: Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/268/13)*
- b) *Внебюджетная деятельность в ОБСЕ: Российская Федерация (PC.DEL/281/13), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/269/13), Канада (также от имени Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Швейцарии) (PC.DEL/276/13 OSCE+), Ирландия – Европейский союз, Беларусь*
- c) *Заседание Группы для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству, состоявшееся в Вене 19 апреля 2013 года: Швейцария (PC.DEL/278/13), Турция*
- d) *Заседание Группы для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству, которое состоится в Вене 26 апреля 2013 года: Ирландия, Председатель*
- e) *Процесс отбора кандидатов на должность Верховного комиссара по делам национальных меньшинств: Председатель*
- f) *Дополнительная встреча в рамках человеческого измерения, посвященная свободе перемещения и контактам между людьми, которая состоится в Вене 25–26 апреля 2013 года: Председатель*

g) *Семинар по человеческому измерению, который состоится в Варшаве
13–15 мая 2013 года:* Председатель

4. Следующее заседание:

Четверг, 2 мая 2013 года, 10 час. 00 мин., Нойер-зал

949-е пленарное заседание

PC Journal No. 949, пункт 2 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ СВЯТОГО ПРЕСТОЛА

Г-н Председатель,

моя делегация хотела бы сделать следующее заявление:

"Святой Престол приветствует принятие консенсусом Решения о повестке дня, расписании и других организационных условиях Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации (включая просвещение молодежи в области прав человека в отношении терпимости и недискриминации), которая состоится в Тиране в следующем месяце.

Мы хотели бы также выразить свою признательность за работу, проделанную в этом отношении украинским Действующим председательством, а также за терпение, великодушно проявленное принимающей страной этой Конференции высокого уровня. Мы искреннее надеемся, что эта Конференция займет свое место в ряду важнейших мероприятий нашей Организации.

Что касается попыток включить, *de jure*, новые обязательства или расширить или изменить согласованные всеми государствами-участниками существующие в рамках ОБСЕ обязательства в области терпимости и недискриминации, то делегация Святого Престола придерживается того мнения, что совершенно ясно, что выполнение согласованных в ОБСЕ обязательств при обеспечении эффективности работы Организации в интересах укрепления мира и стабильности не исключает защиты прав человека любого лица. Поэтому нет оснований для введения новых категорий, которые выявляют глубокие разногласия между государствами-участниками вместо того, чтобы способствовать достижению консенсуса.

Повестка дня Конференции высокого уровня в ее существующем виде не исключает никаких согласованных консенсусом форм нетерпимости и дискриминации. Делегация Святого Престола хотела бы подчеркнуть необходимость уделения государствами-участниками и ОБСЕ со всеми ее компонентами большего внимания обязательствам, уже неоднократно согласованным в рамках человеческого измерения ОБСЕ, в частности, в области терпимости и недискриминации".

Прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1080

25 April 2013

RUSSIAN

Original: ENGLISH

949-е пленарное заседание

PC Journal No. 949, пункт 1 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1080 НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

Постоянный совет,

ссылаясь на статью VIII Финансовых правил от 27 июня 1996 года (DOC.PC/1/96), касающуюся внешних ревизоров ОБСЕ,

принимая во внимание поступившие от Федеральной счетной палаты Федеративной Республики Германия и Счетной палаты Испании предложения об оказании ОБСЕ услуг по внешней ревизии,

ссылаясь на финансовое правило 8.01 о назначении внешнего ревизора и сроке его пребывания в должности,

принимает любезное предложение Федеративной Республики Германия и назначает Счетную палату Германии с 1 мая 2013 года внешним ревизором на срок в три года, истекающий 30 апреля 2016 года;

принимает любезное приглашение Испании и назначает Счетную палату Испании с 1 мая 2016 года внешним ревизором на срок в три года, истекающий 30 апреля 2019 года.

В соответствии с правилом 8.01 путевые расходы и расходы на выплату суточных будут возмещаться из сводного бюджета ОБСЕ.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1081

25 April 2013

RUSSIAN

Original: ENGLISH

949-е пленарное заседание

PC Journal No. 949, пункт 2 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1081
ПОВЕСТКА ДНЯ, РАСПИСАНИЕ И ДРУГИЕ
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ НА ТЕМУ
ТЕРПИМОСТИ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ (ВКЛЮЧАЯ
ПРОСВЕЩЕНИЕ МОЛОДЕЖИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
В ОТНОШЕНИИ ТЕРПИМОСТИ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ)

Тирана, 21–22 мая 2013 года

I. Повестка дня и расписание

Вторник, 21 мая 2013 года

Церемония открытия

(первая половина дня): приветственное слово и официальное открытие
Конференции

Заседание, посвященное открытию (первая половина дня)

- Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в регионе ОБСЕ.
 Выполнение принятых в ОБСЕ соответствующих обязательств

Часть 1. Всеохватный подход к борьбе с нетерпимостью и дискриминацией

Пленарное заседание 1

(первая половина дня): Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении
любых лиц, включая расизм, ксенофобию и агрессивный
национализм, в соответствии с действующими в рамках
ОБСЕ обязательствами

Пленарное заседание 2

(вторая половина дня): Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении
христиан и приверженцев других религий

Пленарное заседание 3
(вторая половина дня): Борьба с антисемитизмом

Пленарное заседание 4
(вторая половина дня): Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении мусульман

Среда, 22 мая 2013 года

Часть 2. Путь вперед: предупреждение нетерпимости и дискриминации, включая преступления на почве ненависти, и меры реагирования. Воспитание взаимного уважения и понимания

Пленарное заседание 5
(первая половина дня): Роль просвещения молодежи по вопросам прав человека в деле воспитания взаимопонимания и взаимного уважения в интересах многообразия в соответствии с действующими в рамках ОБСЕ обязательствами

Пленарное заседание 6
(первая половина дня): Роль политического руководства, законодательства, правоохранительной деятельности, сбора данных и гражданского общества в борьбе с нетерпимостью и дискриминацией, включая преступления на почве ненависти, и их пресечении

Заключительное пленарное заседание (вторая половина дня)

- Доклады докладчиков пленарных заседаний
- Заключение и рекомендации
- Путь вперед: закрепление достигнутых успехов и противодействие новым вызовам

Организационные условия проведения Конференции

Конференция состоится в Тиране 21–22 мая 2013 года.

Конференция будет проходить в соответствии с Правилами процедуры ОБСЕ. Кроме того, работа будет строиться с учетом руководящих принципов организации совещаний ОБСЕ (PC.DEC/762).

Председательствовать на заседании, посвященном открытию, и на заключительном заседании будет Действующий председатель ОБСЕ или его представитель.

Для каждого заседания будет выделен один модератор и не менее одного докладчика.

Рекомендуется, чтобы государства-участники были представлены должностными лицами высокого уровня, а также старшими экспертами, отвечающими за вопросы терпимости и недискриминации.

В Конференции примут участие институты ОБСЕ, Генеральный секретарь и сотрудники Секретариата. Для участия приглашаются также Парламентская ассамблея и партнеры по сотрудничеству.

Приветствуется участие представителей международных и региональных организаций, а также других соответствующих объединений гражданского общества и НПО.

Представители объединений гражданского общества и НПО смогут присутствовать на конференции и внести вклад в ее работу согласно соответствующим положениям ОБСЕ.

Пленарные заседания будут обеспечены синхронным переводом на все шесть рабочих языков ОБСЕ.

Заседания, посвященные открытию и закрытию, будут доступны для СМИ.

PC.DEC/1081

25 April 2013

Attachment 1

RUSSIAN

Original: FRENCH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны Европейского союза:

"Европейский союз выразил готовность присоединиться к консенсусу относительно утверждения повестки дня Конференции высокого уровня на тему о терпимости и недискриминации, которая должна состояться в Тиране 21–22 мая 2013 года, поскольку наличие в ней упоминания о борьбе с нетерпимостью и дискриминацией в отношении любых лиц позволяет охватить все формы нетерпимости и дискриминации.

Мы считаем, что проведение Конференции на тему о терпимости и недискриминации с сознательным исключением из повестки дня вопросов, касающихся борьбы с некоторыми формами дискриминации, такими, как дискриминация по признаку пола, социального происхождения, возраста или любых других обстоятельств, в том числе сексуальной ориентации и гендерной принадлежности, противоречило бы задачам самой Конференции и основополагающим ценностям ОБСЕ, среди которых одно из центральных мест принадлежит принципу равенства людей в их достоинстве, независимо от их особенностей.

Обращаясь к формулировкам повестки дня, Европейский союз с сожалением констатирует, что формулировка темы первого пленарного заседания, где должны рассматриваться все формы дискриминации, отличается от согласованных, невзирая на возможность оттолкнуться от четко и ясно сформулированных обязательств, касающихся важности борьбы со всеми формами дискриминации, независимо от ее мотивов, которые отражены хотя бы в Копенгагенском (1990 год), а также Мадридском (2007 год) документах.

Действующие обязательства, как и другие обязательства, согласованные в рамках человеческого измерения в период после подписания Хельсинкского акта, лежат в основе мандата ОБСЕ в вопросах борьбы с нетерпимостью и дискриминацией. В целом мы вновь заявляем о нашей озабоченности по поводу стремления некоторых государств-участников вновь поставить под вопрос обязательства, существующие в рамках человеческого измерения, что не может не ослаблять концепцию всеобщей безопасности, равно как и нашу организацию.

Просим приобщить текст настоящего заявления к данному Решению и к Журналу сегодняшнего заседания".

К данному заявлению присоединяются вступающая в Союз страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония¹, Черногория¹, Исландия² и Сербия¹; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; а также Сан-Марино.

¹ Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.

² Исландия продолжает оставаться членом Европейской ассоциации свободной торговли.

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"Г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам признательность правительства Соединенных Штатов за Ваши настойчивые усилия по достижению компромисса, позволяющего государствам-участникам достичь консенсуса в отношении повестки дня для Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации. Мы также выражаем свою признательность правительству Албании за его великодушное предложение провести это важное мероприятие в своей стране.

Как мы неоднократно подчеркивали, Соединенные Штаты считают необходимым, чтобы государства-участники активизировали усилия по укреплению потенциала ОБСЕ для борьбы с нетерпимостью и дискриминацией во всех ее уродливых формах и более эффективному выполнению принятых нами обязательств. Мы полагаем, что предстоящая конференция может придать импульс и стимул для нашей работы в этой области.

Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы разъяснить позицию правительства Соединенных Штатов относительно названия группы экспертов одной Конференции: "Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении какого-либо лица, включая расизм, ксенофобию и агрессивный национализм, в соответствии с существующими в ОБСЕ обязательствами".

Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в любой форме в отношении какого-либо лица находится в полном соответствии с существующими в ОБСЕ обязательствами. Руководящий принцип VII хельсинкского Заключительного акта гласит: "Государства-участники будут поощрять и развивать эффективное осуществление гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других прав и свобод, которые вытекают из достоинства, присущего человеческой личности, и являются существенными для ее свободного и полного развития".

Борьба с нетерпимостью и дискриминацией имеет решающее значение для защиты прав человека, основных свобод и присущего всем достоинства. Мы сожалеем, что некоторые государства-участники узко толкуют свод обязательств, принятых в рамках ОБСЕ, утверждая, что эта нормативно-правовая база касается лишь определенных форм нетерпимости и дискриминации и что в действительности только

к некоторым категориям людей следует относиться с уважением и только некоторые категории людей имеют право на защиту. Мы категорически отвергает это узкое толкование.

Прошу приложить текст данного интерпретирующего заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению Постоянного Совета о повестке дня и оргмодальностях Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации, которая пройдет в Тиране 21–22 мая 2013 года, хотел бы заявить следующее.

Исходим из того, что в ходе конференции будут рассматриваться вопросы, связанные с терпимостью и недискриминацией тех категорий лиц, которые предусмотрены существующими обязательствами ОБСЕ.

Убеждены, что критерии, определяющие круг лиц, в отношении которых происходит дискриминация, должны отвечать положениям, содержащимся в консенсусных документах ОБСЕ, начиная с хельсинкского Заключительного акта. Наиболее широкий перечень таких критериев и оснований содержится в решении СМВД в Любляне (2005 год). Включение дополнительных вопросов, по которым в ОБСЕ нет консенсуса, представляется контрпродуктивным.

Российская Федерация исходит из того, что в ходе первого заседания конференции будет уделено должное внимание обсуждению вопросов борьбы с проявлениями расизма, ксенофобии и агрессивного национализма, а также неонацизма, как это предусмотрено решениями документов ОБСЕ, в т. ч. решениями СМВД в Брюсселе (2006 год) и Мадриде (2007 год).

Просьба приложить данное заявление к принятому решению Постоянного Совета, а также к Журналу дня сегодняшнего заседания Постоянного совета".